

WESTJETMAGAZINE

GARDEZ-MOI!

ARTICLES
DE FOND
EN FRANÇAIS

Polar Opposites

Winter for those
who love it, and
those who don't

Winslow Bound

Why music fans
are flocking to this
Arizona city

PARADISE FOUND

HOW TO EXPLORE THREE HAWAIIAN DESTINATIONS

LAS VEGAS

DENVER

QUEBEC CITY

LOS CABOS



WINTER TWO WAYS

DEUX FAÇONS D'AIMER L'HIVER

BY | PAR **KATHY BUCKWORTH** AND | ET **HEATHER GREENWOOD DAVIS**

Winter is a polarizing season—some people want nothing more than to sip hot chocolate beside the warmth of a fire on a snowy day, while others want to lounge on a sun-soaked beach, just listening to the sound of waves. The English language may lack the proper words to fully describe these sensations, but our Scandinavian and Caribbean friends have the perfect terms—*hygge* and *liming*. Here, we share the meaning behind these words and explore how and where to experience them.

L'hiver est une saison polarisante : certains profitent du temps neigeux pour siroter un chocolat chaud auprès du feu, alors que d'autres rêvent d'être étendus sur une plage ensoleillée à écouter le bruit des vagues. Si l'anglais n'a pas de mot pour décrire précisément ces deux expériences, nos amis scandinaves et caribéens ont trouvé les termes parfaits, à savoir *hygge* et *lime*. Explorons ensemble ce que veulent dire ces mots et comment et où l'on peut en faire l'expérience.

WINTER LOVERS

HYGGE (hoo-gah)

A Danish word for contentment and comfort. It's a sense of feeling warm, safe and sheltered. Winter is the perfect time to find this feeling with family and friends.

My family found *hygge* far from home on a trip to Western Canada. It didn't seem a likely set-up for a contented space as we drove toward our destination.

"...And it looks as though the highway is blocked for at least 10 kilometres," the voice on the radio warned.

I looked around the car at my husband and three kids (ages 12, 15 and 22) and sighed. Having arrived at the Calgary airport a few hours earlier, we were on our way to Panorama Mountain Resort in B.C. to visit our 20-year-old son, who was working there. We were excited to get our family together after six months apart.

The snowfall had intensified as we drove into the Rocky Mountains from Alberta into B.C., and the road ahead had just been closed. We simply weren't going to make it. Saddened by our reunion delay, we made hasty plans to stay at Emerald Lake Lodge, not far from where we were waylaid.

Our reward was a main lodge full of board games and cabin-inspired rooms filled with homey decor. As we led our kids down the path to the main building, the snowbanks on either side

were inches above our heads. It seemed like a secret tunnel. We settled into the lodge's leather armchairs beside a roaring fire, playing game after game—Risk, Monopoly and Careers—and connected with our son by phone to reassure him we would be there the following day.

And, we got that feeling. That feeling of *hygge*, without even knowing such a term existed. Winter travel has its extra challenges, especially in Canada. But most Canadians I know relish the idea of snowstorms, snuggled up with family or friends, sharing stories, repeating well-worn jokes and eating comfort food.

We made it safely to our destination the next day and spent a wonderful week visiting our son. But the kids still talk about that night at Emerald Lake Lodge, and the luck we had in finding this cozy and welcoming place. You can find *hygge* anywhere; you'll know it when you feel it. —KB

GETTING THERE

WestJet flies to Calgary 136 times a day from 29 Canadian, 16 U.S. and 14 international cities



PROFITER DE L'HIVER

HYGGE

Ce terme danois exprime un sentiment de contentement, de confort et de sécurité. On se sent au chaud et à l'abri. L'hiver est la période parfaite pour être en mode *hygge* avec la famille et les amis.

Nous avons découvert le mode *hygge*, loin de chez nous, dans l'Ouest canadien. Pourtant cela avait mal commencé lorsque nous étions sur la route.

"... Il semble que l'autoroute soit bloquée pour au moins encore dix kilomètres », avertissait la radio.

Jetant un coup d'œil à mon mari et à mes trois enfants (de 12, 15 et 22 ans), j'ai soupiré. Arrivés à l'aéroport de Calgary quelques heures plus tôt, nous étions en route vers Panorama Mountain Resort en C.-B. pour rendre visite à notre fils de 20 ans, qui y travaillait. Nous nous réjouissions de le retrouver après une séparation de six mois.

La neige avait redoublé d'intensité dans les Rocheuses en passant de l'Alberta vers la C.-B. et notre route venait juste d'être fermée. Ça n'allait pas être possible. Attristés par ce retard, nous avons vite décidé de rester au Emerald Lake Lodge, non loin de l'endroit où la tempête nous avait arrêtés.

Nous avons été récompensés : chambres de style chalet, douillettes et accueillantes, et un pavillon principal rempli de jeux de société. Les bancs de neige qui s'élevaient au-dessus de nos têtes sur le chemin du pavillon formaient une

sorte de tunnel secret. Installés dans des fauteuils en cuir autour d'un feu crépitant, nous avons joué à tous les jeux possibles : Monopoly, Risk et Carrière, et appelé notre fils pour le rassurer que nous arriverions le lendemain. Un sentiment s'est emparé de nous : nous étions en mode *hygge*, même si nous ne connaissions pas encore ce mot. Voyager en hiver comporte des défis, particulièrement au Canada. La plupart de mes amis canadiens sont ravis à l'idée d'une tempête : on peut se pelotonner en famille ou entre amis, raconter des histoires ou des blagues usées à la corde et manger des plats réconfortants.

Nous sommes arrivés chez notre fils le lendemain et avons passé une semaine merveilleuse. Les enfants parlent encore de notre soirée au Emerald Lake Lodge et de la chance qu'on a eue de trouver cet endroit accueillant. Le mode *hygge* est partout; vous le reconnaîtrez quand vous le sentirez.

S'Y RENDRE

WestJet dessert Calgary 136 fois par jour au départ de 29 villes canadiennes, 16 villes américaines et 14 villes internationales.



THREE PLACES TO EXPERIENCE HYGGE

BLUE MOUNTAIN RESORT COLLINGWOOD, ONT.

Explore the snow-covered forests on a guided snowshoe tour with Columbia Sports at Blue Mountain Village. After, warm up by the fireplace at the Oliver & Bonacini Café Grill in Westin Trillium House. (bluemountain.ca)

THE DELTA BESSBOROUGH HOTEL SASKATOON, SASK.

Situated on the South Saskatchewan River, the Bessborough Hotel rises like a castle over the city. Go for a walk down the snowy river path, then warm yourself with a cocktail and yummy appetizers in the lobby lounge. (marriott.com)

MONT-SAINTE-ANNE MONT-SAINTE-ANNE, QUE.

This classic Quebec ski resort is just 50 km from Quebec City. The kids will love the maple syrup lollies rolled in snow, and you'll love the après ski next to the lodge's cozy fireplace after a day on the slopes. (mont-sainte-anne.com)

PHOTOS: CHRIS AMAT

TROIS DESTINATIONS INCITANT AU MODE HYGGE

BLUE MOUNTAIN RESORT COLLINGWOOD (ONTARIO)

Explorez les forêts enneigées lors d'une excursion guidée en raquettes avec Columbia Sports au Blue Mountain Village. Réchauffez-vous près du foyer chez Oliver & Bonacini Café Grill à Westin Trillium House.

LE DELTA BESSBOROUGH HOTEL SASKATOON (SASKATCHEWAN)

Au sud de la rivière Saskatchewan, l'hôtel Bessborough s'élève tel un château surplombant la ville. Faites un tour sur le sentier enneigé longeant la rivière et réchauffez-vous avec un cocktail et des hors-d'œuvre dans le hall de l'hôtel.

MONT-SAINTE-ANNE MONT-SAINTE-ANNE (QUÉBEC)

À 50 km de la ville de Québec, cette station de ski est un classique. Les enfants raffoleront des sucettes de tire d'érable roulées sur la neige et vous adorerez l'après-ski au coin du feu après une journée sur les pentes.

2

WINTER EVADERS

LIMING (L'm-iNG)

The art of relaxing with good company, delicious food and cold drinks without concern for the passage of time. Structure is frowned upon, but long stories with little point beyond entertainment are encouraged.



The fact that I'm trying to figure out how to lime is part of the problem. It should be effortless—as natural as tying your shoelaces or riding a bike. I'm struggling because it requires me to embrace an idea as foreign to many Canadians as cricket matches or all-night fêtes—doing nothing. Not aimlessly checking social media, not settling in with a good book and definitely not adhering to a vacation itinerary.

The term may have originated with British soldiers, but it was the islands of Trinidad and Tobago that made it famous. It has spread across the Caribbean, and even here, at The Lodge at Jaguar

Reef in Belize, I see evidence of masters. My family's two-bedroom suite faces the pool and, shortly after our arrival, we discover a few families with lilting Caribbean accents circling around a palapa. Slowly, effortlessly, as their children wade in three feet of water nearby, they begin the process.

First, two men sit in the Muskoka chairs underneath the shaded palapa. Two more join soon after, carrying cold beers and a large bottle of white rum. Their body language says as much as their rising voices. Stories are being exchanged. There are no cards or dominos in sight, but soon there is music. Jamaican reggae is making

its way toward the group thanks to a mini-speaker carried by one of three women who join them. A pool boy appears carrying extra chairs. For the next three hours, the scene varies little. Snippets of conversation and loud laughter fly through the air toward my patio. Shortly after sunset, they wrap up children who need to be bathed and fed something other than planetain chips and wander home.

I watch a similar scene in town. A local hangout is peppered with men and women who order drinks in their native creole.

"Buy anyone a rum and you'll get a story," my cab driver says when I ask if travellers are welcome.

My own attempts at liming don't go as smoothly, as my tendencies take more than a few hours to fade. My family is making progress, though. Just yesterday, we gathered on a giant mesh daybed stretched out over the sea. This is it, I thought, as I leaned back and began to regale them with random thoughts. We've got the relaxation down, it seems, but I'll need a few more days of paradise to perfect the practice. —HGD

GETTING THERE

WestJet flies to Belize three times a week from Calgary and Toronto.



THREE PLACES TO 'TAKE A LIME'

NEWSTEAD BELMONT HILLS GOLF RESORT & SPA BERMUDA

Dine on sushi while watching the sun set over Hamilton Harbour at on-site Blú Bar & Grill. Then, relax in the resort's hammocks for chats that last into the night. (newsteadbelmonthills.com)

THE COVE, ELEUTHERA BAHAMAS

A full- or half-day charter on the resort's 26-foot private yacht means you can laze around with up to eight guests, with options to fish, snorkel, dive or swim with pigs. (thecoveeleuthera.com)

CURTAIN BLUFF RESORT ANTIGUA

Spread out in one of the beach bed cabanas while the concierges keep you satiated with fresh fruit and ice-cold treats. Be sure to attend resort matriarch Chelle Hulford's weekly cocktail party. (curtainbluff.com)

2

SE SAUVER DE L'HIVER

LIME

L'art de se détendre en bonne compagnie, en savourant des bouchées et des consommations sans se soucier de l'heure qu'il est. La structure est mal vue, contrairement aux longues histoires sans but racontées pour divertir.



Le fait que j'essaie de comprendre ce que veut dire *lime* fait partie du problème. Cela devrait être naturel, sans effort, comme on attache ses lacets ou on fait du vélo. C'est difficile pour nous les Canadiens parce que l'idée de ne rien faire nous est aussi étrangère qu'un match de cricket ou une nuit entière de fête. Rien : sans médias sociaux, sans livre et sans itinéraire de vacances.

Le terme *lime* provient peut-être des soldats britanniques, mais c'est à Trinité-et-Tabago qu'il est devenu célèbre. Il s'est répandu dans les Caraïbes, et même ici, à The Lodge at Jaguar Reef au Belize, où on y trouve les maîtres. La suite à deux lits a vue

sur la piscine, et dès notre arrivée, nous voyons des familles à l'accent caribéen sous un palapa. Lentement, sans effort, pendant que leurs enfants pataugent dans trois pieds d'eau, ils commencent le procédé.

D'abord, deux hommes s'assoient dans des fauteuils Muskoka à l'ombre du palapa. Puis, deux autres les rejoignent avec des bières froides et une grosse bouteille de rhum blanc. Leur langage corporel parle autant que leur ton qui monte. Ils racontent des histoires. Aucune carte ni domino en vue, mais le reggae jamaïcain fait bientôt son apparition par un mini haut-parleur apporté par une des trois femmes. Le garçon de piscine apporte plus

de chaises. La scène ne change pas beaucoup au cours des trois heures suivantes. Des bribes de conversation et des éclats de rire se rendent jusqu'à notre patio. Juste après le coucher du soleil, ils repartent à la maison avec leurs enfants qui ont besoin d'un bain et de nourriture plus consistante que les croustilles de plantain.

J'observe le même genre de scène dans un repaire de la ville rempli de gens qui commandent des verres en créole.

« Payez un rhum à quelqu'un et vous aurez droit à une histoire », m'affirme le chauffeur de taxi quand je lui demande si les voyageurs sont les bienvenus.

Mes tentatives de *lime* ne se font pas sans heurt puisque ma nature ne disparaît pas en quelques heures, pourtant nous faisons des progrès. Hier, nous nous sommes étendus sur un lit en filet surplombant l'océan, j'ai pensé en m'allongeant et en leur offrant mes pensées éparées. Nous avons réussi à nous détendre, mais il me faudrait passer quelques jours de plus au paradis pour perfectionner cet art.

S'Y RENDRE

WestJet dessert Belize trois fois par semaine au départ de Calgary et de Toronto.



TROIS ENDROITS POUR PARFAIRE SON LIME

NEWSTEAD BELMONT HILLS GOLF RESORT & SPA BERMUDES

Mangez des sushis en regardant le soleil se coucher sur le port Hamilton au Blú Bar & Grill. Étendez-vous ensuite dans un des hamacs de l'hôtel pour discuter jusque tard dans la nuit.

THE COVE, ELEUTHERA BAHAMAS

Une journée ou une demi-journée sur le yacht de huit mètres de l'hôtel vous permettra de paresser avec huit autres invités, et de pêcher, faire de la plongée avec masque et tuba et nager avec des cochons.

CURTAIN BLUFF RESORT ANTIGUA

Étendez-vous dans une des cabanas avec lit de plage et goûtez les fruits frais et les douceurs glacées offerts par les concierges. Ne manquez pas le cocktail party hebdomadaire de la matriarche de l'hôtel, Chelle Hulford.